

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

42

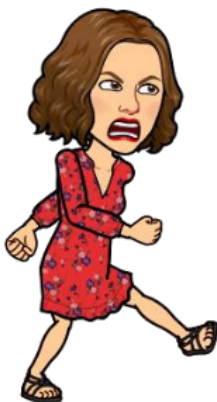
EXPRESIONES IDIOMÁTICAS QUE TE AYUDARÁN A PASAR EL EXEMEN DELE

CON LAS PALABRAS:

PELO
CARA
CULO
OJO
MANO
NARIZ
PATA

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡METÍ LA PATA!



"Ayer le pregunté a Sandra si la niña era su nieta, y resulta que era su hija. "Metí la pata!"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

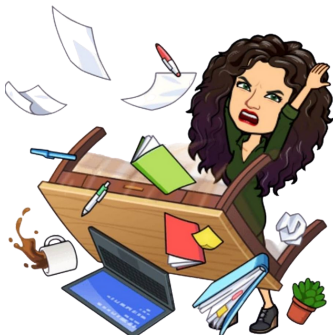
Equivocarse

ALE WTOPA!

Wczoraj zapytałam Sandrę, czy ta dziewczynka była jej wnuczka i okazało się, że była jej córka. **Ale wtopa!**

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡TENGO EL DESPACHO PATAS ARRIBA!



"Con tanto trabajo no he podido ordenar el escritorio. Está todo patas arriba!"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Tener mucho desorden

ALE BAŁAGAN!

"Mam tak dużo pracę, że nie miałam czasu uporządkować biurka. Mam wszystko do góry nogami!"

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡IR A PATA!



"He llegado tarde al autobús y tengo que **ir a pata** al trabajo"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Ir caminando

Iść z buta

"Spóźniłam się na autobus
i teraz muszę iść z buta do pracy".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡QUÉ MALA PATA!



"Trabajo mucho y casi no tengo vacaciones!" Este verano he ido a la playa y ha llovido todo el tiempo. ¡**Qué mala pata!**



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

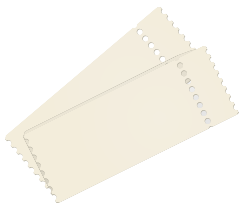
Tener mala suerte

Mieć pecha

"Dużo pracuję i prawie nie mam czasu na wakacje. Tego lata pojechałam nad morze i padało cały czas. Ale mam pecha!"

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡SALIR POR PATAS!



"Fui en tranvía sin pagar y justo entró el revisor y me pidió el billete. Claro, no lo tenía. En la siguiente parada tuve que **salir por patas** para no pagar multa. "



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

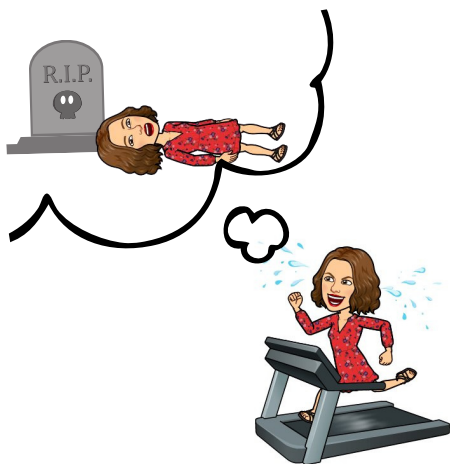
Escaparse

Zwiać

"Jechałam tramwajem i nie kupiłam biletu, i nagle wszedł kanar i poprosił o pokazanie biletu. No cóż, nie miałam go i na następnym przystanku musiałam **zwiać**, aby nie płaćć mandatu".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

ESTIRAR LA PATA



" Ayer corrí tanto que pensé que iba a **estirar la pata** pronto. "



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Morirse

Kopnąć w kalendarz

"Wczoraj tak dużo ćwiczyłam na bieżni, że myślałam, że wkrótce kopnę w kalendarz".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

METER LAS NARICES EN ALGO



"Voy a escuchar de qué hablan, sé que no es mi asunto, pero me encanta **meter las narices** en todo, soy muy curiosa"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

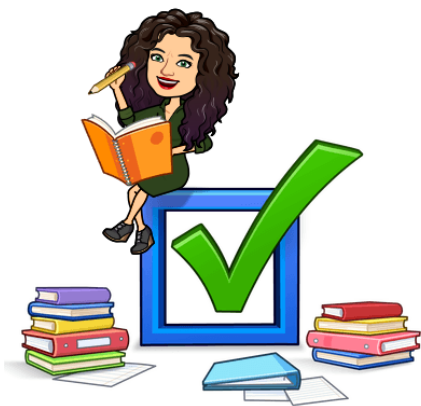
Meterse en asuntos de otras personas

Wtykać nos w nieswoje sprawy

"Wiem, że to jest nie moja sprawa, ale idę posłuchać, o czym mówią. Uwielbiam wtykać nos w nieswoje sprawy. Jestem bardzo ciekawska."

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

DAR ALGO EN LAS NARICES



"Aprobé el examen de polaco y a los que pensaban que nunca aprobaría, les **di con la nota en las narices.**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

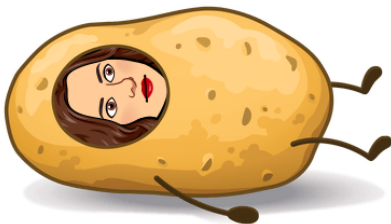
Alardear de algo

Chęcić się czymś

"Zdałem egzamin z polskiego, a ci, którzy myśleli, że nigdy nie zdam, pokazałam im moją ocenę.....".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

TOCARSE LAS NARICES



"Hoy es domingo y voy a ver películas todo el día. **¡Voy a tocarme las narices todo el día!**"



MIRA SIGNIFICADO

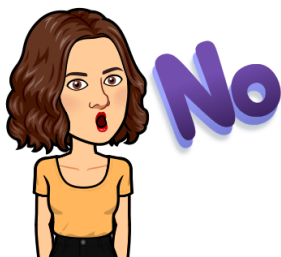
ZOBACZ TŁUMACZENIA

Vaguear

Leniuchować

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

NO SALIR DE LAS NARICES



"A mucha gente **no le sale de las narices** ponerse la mascarilla y por eso le ponen multas!"



MIRA SIGNIFICADO

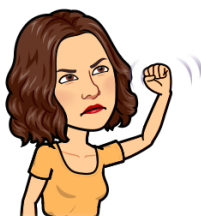
ZOBACZ TŁUMACZENIA

No dar la gana

Nie chcieć coś robić

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

TOCARLE LAS NARICES



"Hoy mi jefe **me ha tocado tanto las nariaces** que he dejado el trabajo".



MIRA SIGNIFICADO

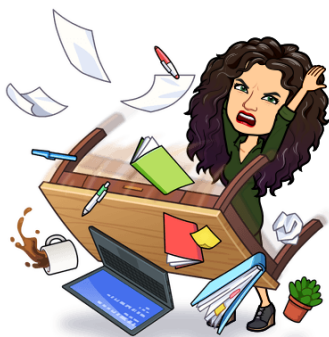
ZOBACZ TŁUMACZENIA

Enfadar a alguien

wkurzyć kogos

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

ESTAR HASTA LAS NARICES



"**Estoy hasta las narices** de que hoy en el trabajo nada me sale bien".



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Estar harto/a de algo

"Mieć czegoś po dziurki w nosie"

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

ECHAR UNA MANO

Me metí en
un problemón...



"Tengo un problema con el polaco ¿me puedes
echar una mano?"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

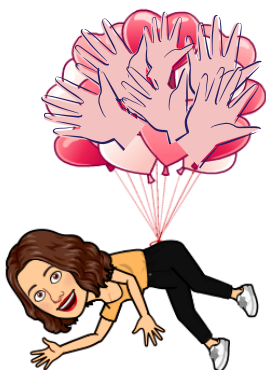
Ayudar a alguien

Pomoc, pomagać

"Mam problem z przygotowaniem się
do egzaminu z polskiego. Czy możesz
mi pomóc?".

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

ESTAR EN BUENAS MANOS



"Los estudiantes que quieren aprender español saben que con Mari y Sori están en buenas manos"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Estar en un lugar de confianza

Być w dobrych rękach

"Studenci, którzy chcą uczyć się hiszpańskiego, wiedzą, że z Mari i Sori są w dobrych rękach".

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

SER MANITAS



"Sori hace muy buena comida, **es una manitas** cocinando".



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

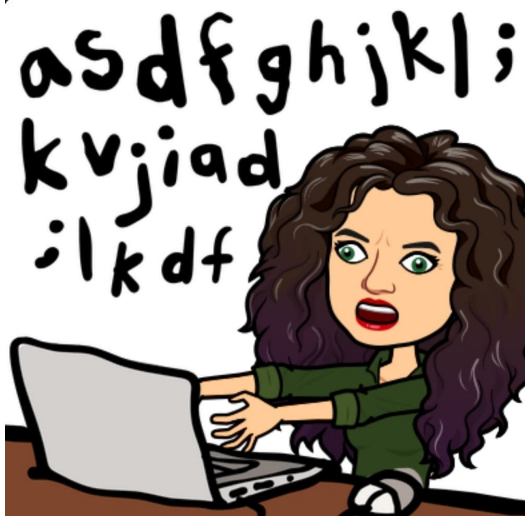
Hacer algo muy bien

Być złota rączka

"Potrawy Sori są bardzo smaczne. **Jest złotą rączką**".

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

SER MANAZAS



"Sori cocina muy bien, sin embargo, es una manazas con la tecnología".



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Dársele algo mal a alguien Hacer algo mal

Mieć dwie lewe ręce

"Sori gotuje bardzo dobrze, natomiast do technologii ma dwie lewe ręce".

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

CON LAS MANOS EN LA MASA



"Estoy a dieta y Sori me pilló **con las manos en la masa** comiendo chocolate."



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

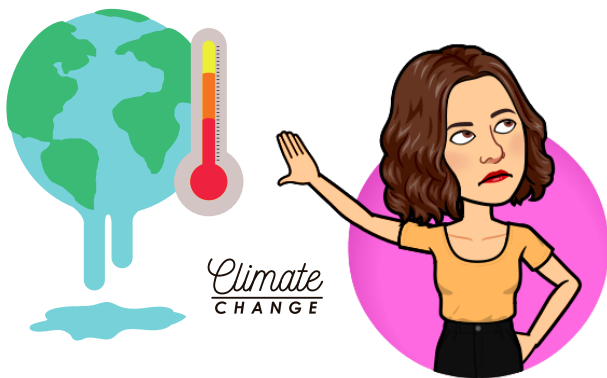
Pillar a alguien haciendo lo qu no debe

Złapać kogoś na goracym uczynku

"Jestem na diecie, ale Sori złapała mnie na gorącym uczynku, jedząc czekoladę".

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

LAVARSE LAS MANOS



"El cambio climático es una amenaza para todos, pero los políticos **se lavan las manos** y le quitan importancia al problema".



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

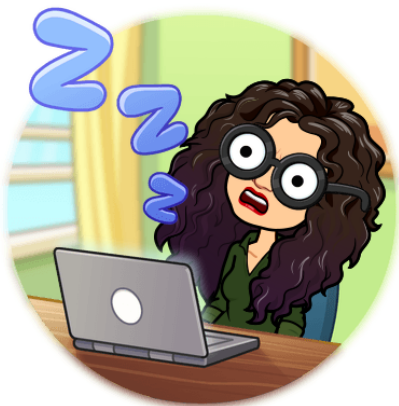
Quitarse la responsabilidad

Umyc od czegoś ręce

"Zmiana klimatu jest pilną sprawą, ale politycy umywają sobie ręce i skupiają się na mniej ważnych sprawach".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

NO PEGAR OJO



"Anoche no **pegué ojo** y hoy me he quedado dormida en el trabajo"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

No poder conciliar el sueño

Nie zmrzyc oka

"Zeszłej nocy **nie zmrzyłam okiem**
dlatego dzisiaj zasnęłam w pracy".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

COSTAR UN OJO DE LA CARA



"Es imposible hoy en día comprarse una vivienda. **¡Los pisos cuestan un ojo de la cara!**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

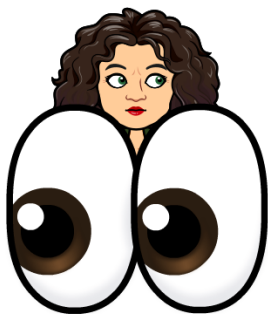
Ser muy caro

Koszować majątek

"Obecnie praktycznie niemożliwym jest kupienie mieszkania. **Kosztują majątek.**"

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

MIRAR CON BUENOS OJOS



"Aunque no soy muy guapa, Mari siempre me dice que estoy bien, eso es que **me ve con buenos ojos**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Mirar con cariño

Patrzec przychylnym

"Chociaż nie jestem zbyt ładna, Mari zawsze mi mówi, że jestem. Chyba, **patrzy na mnie przychylnym okiem**".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

SER EL OJITO DERECHO



"Piotrus es **el ojo derecho** de la profesora, aunque saque malas notas, siempre lo aprueba."



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Sentir debilidad por alguien

Być czymis oczkiem w głowie

""

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

ANDAR CON OJO



"**Ándate con ojo** con lo que dices en clase. Laura te escuchó decir que la profe de física es una tonta y se lo dijo. A ver ahora qué haces"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

**Actuar con mucho cuidado
y preocupación.**

być czymś oczkiem w głowie

""

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS



"Llegué a casa corriendo y me arreglé **en un abrir y cerrar de ojos**. Llegaba tarde a mi primera cita"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Hacer algo muy rápidamente

Zrobić coś błyskawicznie, natychmiast

"Pobiegłam do domu, zrobiłam się na bóstwo **w mgnieniu oka**. Spóźniałam się na pierwszą randkę".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

TENER DOBLE CARA



"Juana **tiene doble cara**, con unas personas es muy buena, pero con otras un demonio."



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Ser falso

Być dwulicowym

"Juana jest osobą dwulicową. Z niektórymi osobami jest bardzo miła, a z innymi zachowuje się jak diabeł"

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

DAR LA CARA



"Siempre que ocurre algo malo ,ella **da la cara**,
nunca se escapa."



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Encarar una situación

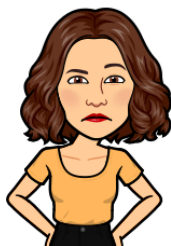
Stawić czoła

"Zawsze, kiedy się dzieje coś złego (w życiu), ona **stawia czoła** problemom i nie ucieka przed trudnościami."

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

ECHAR EN CARA

¿PERDÓN?



"Juana suspendió el examen de polaco y **le echó en cara a María** que no le había ayudado lo suficiente."



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Reprochar algo

Mieć pretensje do kogoś

"Juana oblała egzamin z języka polskiego i miała pretensje do Marii, że nie pomogła jej wystarczająco".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

PONER CARA DE PERRO



"¡Vaya **cara de perro** que ha puesto!
No vuelvas a decirle que tiene canas."



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

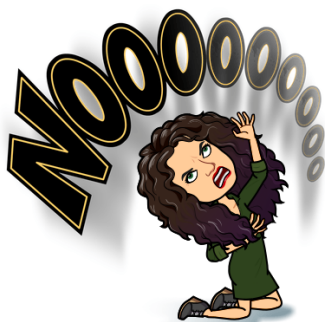
Expresar o mostrar disgusto y/o descontento

Mieć ponurą minę

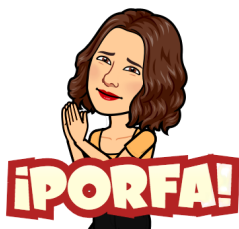
""**Miała strasznie ponurą minę.** Nigdy
więcej nie mów jej, że ma siwe włosy"".

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

TENER MUCHA CARA



¿Me dejas
los apuntes?



"Nunca viene a clase y siempre me pide los apuntes. ¡**Menuda cara tiene!**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

No tener vergüenza

Być bezczelnym

"Od dawna nie przychodzi na zajęcia, a potem prosi Mnie o notatki. **Jest strasznie bezczelna!**".

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

CAERSELE LA CARA DE VERGÜENZA A ALGUIEN



"Se le olvidó pagar la cuenta en el restaurante y el camarero se lo recordó. ¡**Se le cayó la cara de vergüenza!**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Pasar vergüenza

"Zapomniata zapłacić rachunek w restauracji i kelner jej o tym przypomniał. **Ze wstydu chciała się zapaść pod ziemię**"."

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡IR CON LA HORA PEGADA AL CULO!



"Hoy tengo la entrevista de trabajo y todavía tengo que imprimir el CV ¡Y **voy con la hora pegada al culo!**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

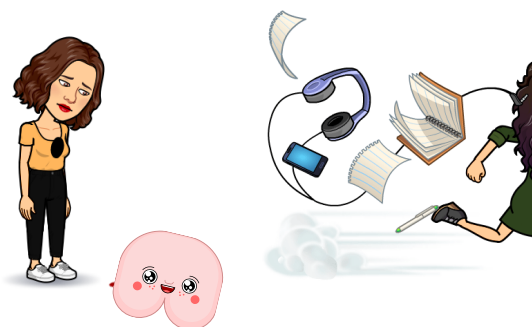
Tener poco tiempo, llegar muy justo

Goni mnie czas

"Dzisiaj mam rozmowę kwalifikacyjną i jeszcze muszę wydrukować CV i **goni mnie czas!**"

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

¡DEJAR A ALGUIEN CON EL CULO AL AIRE!



"Se comprometió a trabajar con él, pero en el momento en que le ofrecieron un trabajo mejor, **lo dejó con el culo al aire!**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

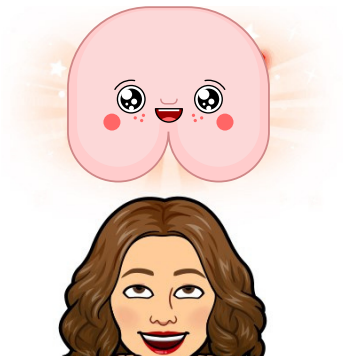
No cumplir con un compromiso

Wystawić kogoś

"Obiecał mu, że będzie z nim pracował, natomiast kiedy zaoferowali mu lepszą pracę, **wystawił go na wiatr**".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

CULO VEO, CULO QUIERO



"A María nunca le han gustado los perros pequeños. Y ahora que yo tengo un chihuahua, ella también quiere uno. ¡**Culo veo, culo quiero!**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Tener un capricho

Być kapryśnym

"Maria nigdy nie lubiła małych psów. Natomiast od kiedy mam chihuahue, to ona też chce mieć takiego pieska.. **Jest bardzo kapryśna.**"

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

SER UN CULO INQUIETO



"Sori siempre está viajando, le agobia estar siempre en el mismo lugar...

Es un culo inquieto".



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Ser muy activo. No parar.

Być niespokojnym duchem

"Sori bardzo dużo podróżuje. Nie lubi siedzieć w jednym miejscu. **Jest niespokojnym duchem.**"

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

QUIEN QUIERA PECES QUE SE MOJE EL CULO



"Dices que quieres tener tu propia empresa, pero no te apetece trabajar mucho. Pues nada es gratis. ¡**Quien quiera peces que se moje el culo!**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

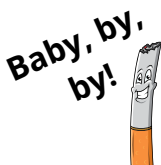
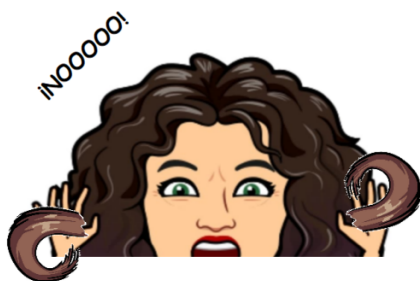
Tener que esforzarse para conseguir algo

Nie ma nic za darmo

"A więc chcesz mieć własną firmę, ale nie chcesz się przepracować. Cóż, pamiętaj, **bez pracy nie ma kołaczy**".

#UNA EXPRESIÓN AL DIA

¡TIRARSE DE LOS PELOS!



"Está empezando a dejar de fumar y está ¡Que se tira de los pelos!"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

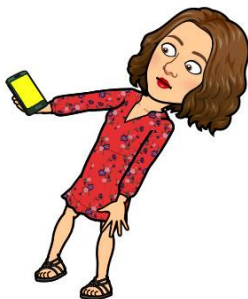
Desesperarse por una situación

Wychodzić s siebie

"Zaczęła rzucać palenie i wychodzi z siebie!"

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡PONER LOS PELOS DE PUNTA!



"He visto el vídeo del accidente que **me ha puesto los pelos de punta** y no he dormido en toda la noche."



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Sorprenderse por algo negativamente , horrorizarse

Włos się jeży na głowie

"Zobaczyłam wideo z wypadkiem i **włos mi się zjeżył na głowie**, nie mogłam spać przez całą noc."

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡NO TENER UN PELO DE TONTO/A!

¡BRILLANTE!



"No tiene estudios, pero nunca nadie le ha engañado. Cuidado, que **no tiene un pelo de tonto.**"



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

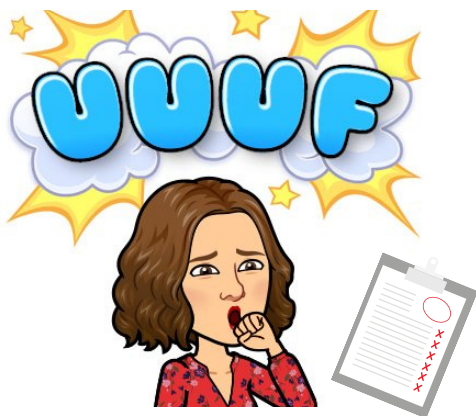
Ser despierto, inteligente

Wcale nie być głupim/głupią

"Nie skończyła studiów, ale w życiu ją nikt nie oszukał. Wcale nie jest głupia."

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡POR LOS PELOS!



"**Por los pelos** suspendo el examen de polaco, he sacado un 5 muy justito. "



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Por muy poco
De manera
muy ajustada

O włos!

"**O włos** bym nie zdała egzamin z polskiego! Dostałam tylko 5 punktów".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

¡NO TENER PELOS EN LA LENGUA!



"Marta nunca **ha tenido pelos en la lengua**,
hace poco discutió con su amigo y le dijo todo lo
que pensaba



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

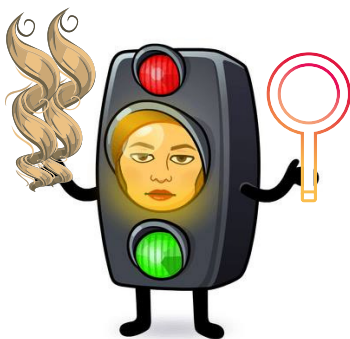
Decir la verdad con libertad

Być szczerym aż do bólu

„Marta zawsze była szczerą aż do bólu. Niedawno pokłóciła się z kolegą i powiedziała mu wszystko, co miała na języku”.

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

CON PELOS Y SEÑALES



" Le contó **con pelos y señales** todo lo que había visto en el atraco. "



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

De manera detallada

Bardzo detalicznie i dokładnie

"Jako świadek, opowiedziała jej **bardzo dokładnie** wszystko, co zobaczyła w kradzieży banku".

#UNA EXPRESIÓN AL DÍA

TOMAR EL PELO

¿Me estás
tomando el pelo?



- ¡Mira! La policía te ha puesto una multa.
- ¡Pero qué dices!
- ¡Qué no! Sólo **te estoy tomando el pelo.**



MIRA SIGNIFICADO

ZOBACZ TŁUMACZENIA

Engañar o burlarse de alguien

"Zrobić kogoś w konia"

"Popatrz, dostałeś mandat.
Co ty mówisz?
Spokojnie! **Zrobiłem Cię w konia.**"